



otroški vrtec NAŠ OTROK UNSER KIND Kindergarten



Otroški vrtec Naš otrok – Unser Kind

Posebnost vrtca **Naš otrok-Unser Kind** je vzgoja otrok v slovenskem in nemškem jeziku. Otroci imajo na razpolago prijazno in spodbudno okolje v prostorih in na vrtu Mohorjeve, ki otrokom nudi možnosti za skupno igro in učenje.

V vrtcu izvajamo različne vzgojne metode, s katerimi otroci pridobivajo izkušnje in družbene stike in gradijo pozitivno samopodobo. V delo vključujemo elemente iz Montessorijeve pedagogike in elemente usmerjenega situacijskega učenja. Poleg rednega dela posebej skrbimo za pripravo in izpeljavo praznovanj v teku leta: martinovanje, miklavževanje, adventno srečanje, pustovanje, materinska proslava, poletna veselica in rojstni dnevi otrok.

Vrtec vsako leto organizira delavnice s priznanimi umetnicami in umetniki, obiske predstav slovenskih gledaliških in lutkovnih skupin, občasne izlete in pevske nastope na prireditvah. Pri tem sodelujemo s slovenskimi ustanovami in s slovensko župnijo v Celovcu. Otroci lahko koristijo tudi dodatne ponudbe: predšolsko glasbeno vzgojo, tečaj angleščine in smučarski tečaj v Podnu.



Kindergarten Naš otrok – Unser Kind

Die Besonderheit des Kindergartens **Naš otrok-Unser Kind** ist die Erziehung in slowenischer und deutscher Sprache. Der Kindergarten bietet die Betreuung und Erziehung für 35 Kinder an. Die Kinder haben in den Räumen und am Spielplatz des Hauses der Hermagoras/Mohorjeva eine angenehme und anregende Atmosphäre für das gemeinsame Spiel und gemeinsame Lernen.

Im Kindergarten werden verschiedene Erziehungsmethoden angewandt, mit denen die Kinder Erfahrungen sammeln, soziale Kontakte knüpfen und ein positives Selbstbild aufbauen. In die Arbeit werden Elemente aus der Montessori-Pädagogik sowie Elemente des kontext- und situationsbezogenen Lernens eingebunden. Im Jahresprogramm haben die Vorbereitung und das Feiern der Feste einen besonderen Stellenwert: Martini- und Nikolausfest, Adventtreffen, Faschingsfeier, Muttertagsfeier, Sommerfest und Kindergeburtstage. Weitere Angebote des Kindergartens sind alljährliche Kurse mit anerkannten KünstlerInnen, Besuche slowenischer Theater- und Puppentheatervorstellungen, gelegentliche Ausflüge und Musikauftritte bei Veranstaltungen. Dabei kooperiert der Kindergarten mit slowenischen Institutionen und mit der slowenischen Pfarre in Klagenfurt. Die Kinder können auch Zusatzangebote wählen: frühkindliche Musikerziehung, Englischkurs und Schikurs im Bodental.



Naša himna | Unsere Hymne

Naš otrok – Unser Kind

*Moj atej, naša mamica, mamica,
nas v vrtec vsak dan vodita.
Ja, sem v vrtec „Naš otrok“, „Naš otrok“,
prihajamo mi lahkih nog, lahkih nog.*

*Im Kindergarten „Unser Kind“ – das ist klar,
gar viele Kinder glücklich sind – Jahr für Jahr.
Beim Spielen lernen wir ganz früh, ja ganz früh,
Deutsch und Slowenisch ohne Mühe, ohne Mühe.*

(Lenčka Kupper)



Prijava

Društvo sprejme toliko otrok, kolikor je prostih mest. Prijave sprejema voditeljica vrtca **Naš otrok-Unser Kind**.

Anmeldung

Die Aufnahme erfolgt nach Maßgabe freier Plätze. Anmeldungen nimmt die Leiterin des Kindergartens jederzeit entgegen.

Kontakt

Irene Brežjak
T +43 463 512 898

www.nas-otrok-kindergarten.at



Otroci imajo radi besede

Vzgojiteljice govorijo z otroki slovensko in nemško ter jih uvajajo v jezik in kulturo obeh narodnih skupnosti na Koroškem. Otrokom, ki jim materinščina nista ne slovenščina in ne nemščina, posredujejo oba deželna jezika in spoštovanje do lastnega jezika.

Dvojezičnost spremlja otroke pri vseh aktivnostih v vrtcu. Srečanje v skupini poteka v obeh skupinah vrtca menjaje en dan v slovenščini in drug dan v nemščini. V začetni fazi obiskovanja otroškega vrtca si vzgojiteljice prizadevajo, da otrokom z občutkom približujejo jezik, ki ga otroci še ne znajo. Pri vzgoji in varstvu otrok uporabljajo vzgojiteljice in asistentke slovenski in nemški jezik v približno enaki meri. Leta 2015 so odborniki aktualizirali jezikovno-pedagoški koncept, ki daje smernice za uporabo obeh jezikov.



Igra je most, ki povezuje generacije.

**Das Spiel ist eine Brücke,
sie verbindet Jung und Alt.**

Kinder lieben Wörter

Die Erzieherinnen sprechen mit den Kindern slowenisch und deutsch und öffnen ihnen den Weg zur Kultur beider im Lande lebenden Volksgruppen. Den Kindern, die weder Deutsch noch Slowenisch als Muttersprache sprechen, werden beide Landessprachen und die Achtung der eigenen Muttersprache vermittelt.

Die zweisprachige Erziehung begleitet die Kinder bei allen Aktivitäten. Die Begegnung in der Gruppe wird in beiden Gruppen alternierend einen Tag in slowenischer und einen Tag in deutscher Sprache gestaltet. Speziell in der Anfangsphase nach dem Eintritt in den Kindergarten wird eine sensible Heranführung der Kinder an das Sprachenlernen jener Sprache angestrebt, die das Kind noch nicht beherrscht. Die Erziehung und Betreuung der Kinder erfolgt grundsätzlich in annähernd gleichem Ausmaß in slowenischer und deutscher Sprache. Im Jahr 2015 haben die Vereinsmitglieder das sprachpädagogische Konzept aktualisiert, das den PädagogInnen im Kindergarten Richtlinien für die zweisprachige Erziehung vorgibt.



Društvo Naš otrok – Unser Kind

Prizadevanja za ustanovitev otroškega vrtca v Celovcu/Klagenfurt, ki bi nudil dvojezično vzgojo v slovenskem in nemškem jeziku, so se začela leta 1976. V tem letu je zasebna iniciativa staršev organizirala dodatni pouk slovenščine za ljudskošolske otroke, ki takrat v Celovcu niso imeli možnosti dvojezičnega pouka. Iz te iniciative je nastalo društvo **Naš otrok** (ustanovljeno 24. oktobra 1977) z namenom, da podpira vzgojo in varstvo otrok v predšolski dobi in v dobi obveznega šolanja v obeh deželnih jezikih. Ker ni bilo mogoče ustanoviti dvojezične skupine v enem izmed otroških vrtcev mesta Celovec, se je društvo odločilo za ustanovitev zasebnega otroškega vrtca. V ta namen so najeli prostore v Mohorjevi hiši v Celovcu, jih ustrezno opremili in oktobra leta 1978 sprejeli v vrtec prve otroke. Z imenom **Naš otrok-Unser Kind** so hoteli izraziti, da je dvojezično otroško varstvo skupna skrb in naloga staršev in vzgojiteljic, narodne skupnosti, njenih ustanov in širše javnosti.

Društvo **Naš otrok-Unser Kind** skrbi za nemoten potek delovanja vrtca. Starši so pomembna vez med odborom in vrtcem.



Igra ustvarja bližino in prijateljstvo.

Spielen schafft Nähe und Freundschaft.

Der Verein Naš otrok – Unser Kind

Die Bestrebungen, in Klagenfurt/Celovec einen Kindergarten zu gründen, in dem die Kinder in slowenischer und deutscher Sprache betreut werden, gehen auf das Jahr 1976 zurück. In diesem Jahr organisierte eine Elterninitiative vorerst einen Slowenisch-Zusatzunterricht für Volksschulkinder, da es in Klagenfurt die Möglichkeit eines zweisprachigen Unterrichts nicht gab. Aus dieser Elterninitiative formierte sich schon bald darauf der Verein **Naš otrok-Unser Kind** (gegründet am 24. Oktober 1977). Das Ziel des Vereins war die Unterstützung bei der Erziehung und Betreuung von Vorschul- und Pflichtschulkindern in beiden Landessprachen.

Da es nicht möglich war, eine zweisprachige Gruppe in einem der bereits bestehenden Kindergärten der Stadt Klagenfurt zu gründen, entschloss sich der Verein **Naš otrok-Unser Kind** zur Gründung eines privaten Kindergartens. Im Oktober 1978 wurden die ersten Kinder in den Kindergarten aufgenommen. Mit dem Namen **Naš otrok-Unser Kind** wollten die Initiatoren zum Ausdruck bringen, dass eine zweisprachige Kinderbetreuung eine gemeinsame Sorge und Aufgabe der Eltern und ErzieherInnen, der Volksgemeinschaft, ihrer Institutionen und einer breiteren Öffentlichkeit sein sollte.

Der Verein **Naš otrok-Unser Kind** sorgt für einen reibungslosen Verlauf der Arbeit im Kindergarten. Die Eltern sind ein wichtiges Bindeglied zwischen dem Vereinsvorstand und dem Kindergarten.

